ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

REVIEWS

Татьяна Борисовна Михеева,
доктор педагогических наук, доцент,
Донской государственный технический университет
(344000, Россия, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, 1),
e-mail: mitata.m@yandex.ru

Рафаил Мушетович Тазапчиян,
кандидат педагогических наук, доцент,
Донской государственный технический университет
(344000, Россия, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, 1),
e-mail: rafaimt@yandex.ru

Языковая личность как субъект обучения языку (Рецензия на монографию М. В. Давер «Стратегии в изучении языка и развитие языковой личности билингва»)

Статья представляет собой рецензию на книгу Маргариты Давер, в которой посредством стратегического подхода моделируется языковая личность обучающегося. Авторы дают оценку использования такого подхода, а также возможности его применения в практике обучения иноязычному общению.

Ключевые слова: субъект обучения, обучение языку, языковая личность

Tatiana B. Mikheeva,
Doctor of Pedagogy, Associate Professor,
Don State Technical University
(1 Gagarin sq., Rostov-on-Don, 344000, Russia),
e-mail: mitata.m@yandex.ru

Rafail M. Tazapchiyan,
Candidate of Pedagogy, Associate Professor,
Don State Technical University
(1 Gagarin sq., Rostov-on-Don, 344000, Russia),
e-mail: rafaimt@yandex.ru

Linguistic Personality as a Subject of Teaching a Language (Review on Monograph “Strategies in Studying Language and Development of Bilinguist’s Linguistic Personality” by M. V. Daver)

The article is a review of a book by Margarita Daver, in which a student’s linguistic personality is modeled through a strategic approach. The authors assess this approach and show the possibility of its application in the practice of teaching foreign language communication.

Keywords: subject of training, training in language, language personality

Как меняется языковая личность обучающегося при усвоении второго/нового языка? Какие стратегии в изучении языка способствуют развитию языковой личности билингва? Владение несколькими языками – мотивированная необходимость или современная мода? На эти и другие вопросы можно найти ответы в монографии Маргариты Валентиновны Давер «Стратегии в изучении языка и развитие языковой личности билингва» (LAP LAMBERT Academic Publishing. 2016. 129 p.)

© Михеева Т. Б., Тазапчиян Р. М., 2016

Автор рассматривает актуальные в настоящее время проблемы формирования и развития языковой личности билингва, особенности и преимущества естественного и искусственного билингвизма, роли двуязычия в развитии интеллектуальной и мотивационной сферы языкового субъекта. В основе работы лежат исследования автора русско-молдавского естественного билингвизма, как с лингвистической, так и с геополитической точек зрения.

Особый интерес представляет успешно осуществлённая автором монографии попытка моделирования языковой личности, инструментом для которого выбраны стратегии, различные как по уровню (макростратегии, универсальные стратегии), так и по содержанию (стратегии учения и стратегии общения). И хотя в качестве объекта моделирования выступает индивид, в силу различных обстоятельств ставший билингвом, положенный в его основу (моделирования) учёт социально-психологических особенностей личности делает такую модель вполне универсальной.

Будучи мультилингвом, исследователь имеет возможность сопоставить стратегические особенности естественного и искусственного усвоения языков. Стратегическая компетенция определяется автором как способность разрабатывать различные краткосрочные или долгосрочные планы по использованию вербальных и невербальных средств преодоления затруднений в общении и изучении/освоении языка. Эта способность призвана вступать в действие в случае необходимости поиска решений существующих или антиципируемых проблем в ходе коммуникативной или учебной деятельности как на сознательном, так и на подсознательном уровне для наиболее эффективного выполнения учебной или речевой деятельности.

Изучение трудов известных психологов приводит автора к выводу о необходимости сопоставления процессов усвоения ребёнком родного языка в онтогенезе и естественного усвоения им второго языка в двуязычной среде. Полученные данные свидетельствуют о том, что когнитивные стратегии, применяемые ребёнком в обоих случаях, являются однотипными и во многом дублируют друг друга. При этом второй язык подвергается сильному интерференционному влиянию родного языка без возможности немедленной коррекции искажений. Исследование речи естественных билингвов в Молдове позволяет автору обосновать гипотезу о том, что усвоение второго/неродного/иностранного языка только естественным путём без специального организованного обучения является малоэффективным. При этом когнитивная сфера языковой личности обогащается весьма незначительно, а владение вторым/неродным/иностранным языком часто остаётся на уровне «полулингва».

В работе большое внимание уделяется проблеме развития общих компетенций и формирования современной картины мира в процессе изучения как родного, так и второго/иностранного языка, а также возможностям развития языковой личности обучаемого при изучении нового языка. Учёт национальных методических традиций, родного языка и родной культуры учащихся, культуры страны изучаемого языка позволили исследователю сформулировать принцип единства в развитии языковой личности. Таким образом, «каждый из основных компонентов языковой личности не формируется заново и отдельно при изучении нового языка, но развивается из соответствующих компетенций и компонентов, сформировавшихся при усвоении родного языка» [с. 123]. При этом автор справедливо и аргументированно утверждает, что развитие языковой личности современного взрослого человека при изучении нового языка базируется в основном на переносе уже имеющихся сформированных компетенций.

Владение несколькими языками не только вызывает всё большее усложнение духовного мира языкового субъекта, но и формирует новые умения непосредственно и в самой сфере изучения языков, в том числе и стратегии учения и общения, накопление которых облегчает усвоение каждого нового изучаемого языка.

Развитие средств массовой информации, сети Интернет и других средств коммуникации позволяет учащимся достичь достаточно высокого уровня общих, предметных и профессиональных компетенций, даже будучи монолингвами. Задача современной методики обучения языкам и современного лингводидакта – обогатить и совершенствовать необходимые аспекты общих компетенций в процессе обучения новому/иностранному языку с целью развития мотивационно-прагматической сферы языковой личности учащегося.

Новизна и оригинальность поставленных в монографии проблем могут быть интересны и полезны как преподавателям педагогических и языковых вузов и студентам филологического профиля, так и всем читателям, интересующимся проблемами воспитания будущих билингвов.